

УДК 811.111:378.147

Мотивация в изучении иностранных языков в транспортном вузе

Добрякова Мария Викторовна

Кандидат филологических наук, доцент,
кафедра "Иностранный язык",
Российский университет транспорта,
127994, Российская Федерация, Москва, ул. Образцова, 9;
e-mail: info@rut-miit.ru

Капустин Иван Владимирович

Старший преподаватель,
кафедра "Иностранный язык",
Российский университет транспорта,
127994, Российская Федерация, Москва, ул. Образцова, 9;
e-mail: info@rut-miit.ru

Аннотация

Владение иностранным языком и умение его использовать является важной составляющей общеобразовательной части профессиональной подготовки технического специалиста-инженера. Владение иностранным языком для инженера необходимо для целого ряда важных целей: изучения зарубежного опыта в профессиональной сфере, работы с технической документацией на иностранных языках и профессионального общения с зарубежными коллегами. В данной статье обосновывается роль иностранного языка как общеобразовательной дисциплины в системе высшего профессионального образования инженеров транспорта. Также в данной статье рассматриваются особенности преподавания иностранных языков в текущей ситуации применительно к целям и задачам обучения. Несмотря на сложность и высокую степень напряженности международной обстановки, указанные выше цели изучения иностранных языков остаются неизменными. Их актуальность ни в коем случае не отменяется, пусть даже некоторые подходы и могут претерпеть разного рода изменения. В частности, актуальность приобретает долгосрочность сохранения языковых знаний, умений и навыков. Очень важно, чтобы специалисту было достаточно при необходимости вспомнить то, чему он обучен, даже по прошествии длительного времени, а не изучать заново с нуля то, что он уже изучал ранее. Одновременно в статье указывается на важность сохранения некоторого количества специалистов, владеющих иностранными языками, помимо английского, поскольку среди союзников нашей страны достаточно много неанглоговорящих стран. К тому же в долгосрочной перспективе международное сотрудничество в транспортной сфере, особенно в сфере железнодорожных и автомобильных перевозок, определяется не политической конъюнктурой, зачастую скоротечной, а географией.

Для цитирования в научных исследованиях

Добрякова М.В., Капустин И.В. Мотивация в изучении иностранных языков в транспортном вузе // Педагогический журнал. 2024. Т. 14. № 8А. С. 52-58.

Ключевые слова

Иностранный язык, методика, мотивация, культура общая и профессиональная.

Введение

В настоящее время в связи с коренной сменой вектора международного общения с Европы на Восток, из-за обострения политической обстановки, наблюдается значительное сокращение уровня мотивационной активности при изучении иностранных языков на всех уровнях подготовки (в основном у студентов высших неязыковых учебных заведений). Основными источниками демотивации служат, к глубокому сожалению, недальновидная политика государства в сфере образования, сокращение часов, отводимых на дисциплину «Иностранный язык», как в средних, так и высших учебных заведениях неязыкового профиля, сокращение числа изучаемых иностранных языков в вузе – до моноязычия, только английский; абитуриенты со знаниями французского, немецкого или испанского вынуждены перестраиваться на английский, что приводит к существенному сокращению их внутренней мотивации. Ряд известных педагогов и методистов считают данный подход к решению кризисного положения в системе высшего образования совершенно безответственным и лишенным всякого смысла. Существует ряд совершенно обоснованных причин.

Основная часть

Начнем с истории вопроса. Если обратиться к советскому опыту, то хотя применительно к подготовке технических специалистов никогда не ставился вопрос об активном владении иностранными языками, считалось, что любой грамотный инженер обязан уметь на иностранном языке читать и переводить со словарем специальную литературу.

Так почему же обучение иностранному языку по-прежнему необходимо в неязыковых вузах? Для начала необходимо разобрать данный вопрос с позиции педагогики и методики обучения и воспитания. Для психологии и педагогики идея о том, что смена видов деятельности приводит к улучшению усвоения материала [Кроль, 2003], является, можно сказать, прописной истиной. Это верно как для школы, так и для вуза, в том числе для вуза технического. Если не пытаться обучать будущих инженеров иностранному языку так, словно это филологи, то занятия в рамках данного курса позволяют разбавить учебный план, и занятия воспринимаются студентами как некий отдых между начертательной геометрией и сопротивлением материалов. При этом изучение тем, связанных с выбранной специальностью, позволяет студентам взглянуть на избранную специальность как бы с другой стороны. Особый интерес для студентов всегда представляют задания, где предлагается сделать нечто, связанное с их специальными дисциплинами, но на иностранном языке. Например, нарисовать эскиз к задаче по начертательной геометрии, но из учебника на иностранном языке. Подобного рода задания всегда воспринимаются позитивно, так как позволяют применить знания, умения и навыки, полученные в рамках одной дисциплины, в рамках другой дисциплины, осознать

междисциплинарные связи.

Поскольку язык является универсальным средством общения, то занятия в рамках курса иностранного языка помогают студентам совершенствовать навыки коммуникативного взаимодействия, тогда как элементы страноведения стран изучаемого языка формируют знания, умения и навыки в сфере коммуникации [Мечковская, 2000; Капустин, 2023], что представляется важным для работников транспортной отрасли.

Также одной из важных причин, по которой следует изучать иностранные языки, является расширение общего кругозора и взгляда на мир. Как писал Вильгельм фон Гумбольдт, «каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из пределов которого можно выйти только в том случае, если вступаешь в другой круг» [Гумбольдт, 1984, 80]. И хотя мышление человека, как доказано учеными, не находится «в плену» у языка [Мечковская, 1998], владение несколькими языками, несомненно, расширяет кругозор и способствует развитию мышления. То есть развитие мышления, расширение кругозора, повышение общего культурного уровня, взгляд на родной язык «со стороны» – это уже достаточная мотивация для изучения иностранных языков.

Однако есть и другие причины. И тут мы уже постепенно переходим к обоснованию мотивации изучения иностранных языков с позиции обучаемого, то есть студента. Например, при любых политических реалиях остается необходимость получения научной и иной информации из-за рубежа. Если закрываются прямые пути, то применяются обходные. Это было необходимо для развития отечественной науки и технологий в советское время, это по-прежнему необходимо, и это будет необходимо всегда.

Существование систем машинного перевода не решает задач чтения текстов на иностранных языках, как только речь идет или о художественном, или о специализированном тексте с тематикой, относящейся к той или иной отрасли науки или техники [Потапова, 2016]. Для корректного использования системы машинного перевода необходимо, как это ни странно, владеть как языком, с которого переводишь, так и языком, на который переводишь, в противном случае не исключены смысловые ошибки при переводе, которые в научной или технической отрасли могут оказаться критическими или даже фатальными.

И наконец, самое важное. То, что Россия одна против всего мира – иллюзия, возникшая в силу привычки к европоцентризму. Мы просто не привыкли думать, что кроме стран Запада в мире есть еще много других стран. И эти страны не склонны поддерживать антироссийскую повестку, культивировать ее, как и рвать с Россией все возможные связи. И эти страны говорят на европейских языках либо используют европейские языки в качестве языков межнационального общения. Китайский язык по силам не каждому. Но многие китайцы вполне сносно владеют английским. На английском языке говорит Индия, на французском – значительная часть Африки, на испанском и португальском – вся Латинская Америка, включая Кубу.

Одни связи рушатся, другие выстраиваются. Россия никогда не стремилась к самоизоляции, да и невозможно изолировать Россию, как бы это кому-то ни хотелось. Те, кто Россию пытается изолировать, изолируют в итоге сами себя. Также, как уже было сказано выше, любая политическая обстановка однажды меняется, и текущая тоже не вечна. Не будет вечного титанового занавеса извне даже между Россией и Западом. Здравый смысл и экономические интересы однажды возобладают над политической конъюнктурой. И даже если старшее поколение теоретически до этого момента может не дожить, то молодежь доживет обязательно. А ресурс в изучении нового в среднем с возрастом истощается в силу большого количества

факторов разного рода. Хотя бы потому, что не у каждого, кому за 40, есть банально возможность тратить время на изучение иностранных языков. Учиться – дело молодых. Все надо делать вовремя. Все вышесказанное относится к тому, как имеет смысл мотивировать учащихся изучать иностранные языки в текущих условиях. Более того, дополнительным мотивом может стать то, что пробивать все занавесы скорее всего придется прежде всего именно молодым. Тем, кто умеет через VPN заходить в любые социальные сети, чаты и форумы, тем, кто легче вступает в контакт с кем бы то ни было.

Итак, необходимость изучения иностранных языков в текущей политической ситуации по-прежнему очевидна. Однако остается вопрос о том, как именно изучать иностранные языки, на что ориентироваться, какие методики использовать. И вот тут есть несколько моментов, которые представляются важными.

Во-первых, от чего придется точно отходить, так это от тех учебников и методик, которые обучают иностранному языку «под отъезд за рубеж» либо под скорое активное и непосредственное использование в языковой среде. Это точно оказывается сомнительным в плане целесообразности, так это использование интенсивных методов, создающих иллюзию быстрого овладения языком, но не дающих прочных и долгосрочных знаний, умений и навыков [Щукин, 2010]. Язык, освоенный по подобным методикам, слишком быстро забывается без постоянного использования. То есть в ситуации, когда человек изучил иностранный язык, а понадобился этот самый иностранный язык для активного использования через 10 лет, интенсивные методы неэффективны. За 10 лет язык, изученный в рамках таких методов, полностью забудется, и его придется не доучивать и не вспоминать, а изучать заново. В таком случае изучение иностранного языка действительно становится напрасной тратой сил и времени.

Однако, помимо интенсивных методов изучения иностранных языков, никто не отменял более старых и проверенных методов, как-то: сознательно-практический или даже переводно-грамматический [Щукин, 2006; Капустин, 2024]. Они требуют более длительной работы, и их результаты «на короткой дистанции» не столь красивы для обучаемого и для руководства или проверяющих инстанций, но знания, полученные при обучении по данным методикам, обладают прочностью и способностью к «консервации», когда возможно длительное время не пользоваться иностранным языком, но при необходимости восстановить навыки самостоятельно или с минимальной помощью извне за короткое время, так как основы сохраняются, точно так же как и знание системы изучаемого языка. То есть в текущих условиях целесообразно делать упор на усвоении иностранного языка как системы. Тем более что современный мир предоставляет огромное количество возможностей для самостоятельного развития практических навыков владения языком: чтения, аудирования, письма, говорения. Однако развивать что-то можно на основе некой базы – фонетической, грамматической и лексической системы языка. Есть база, на ее основе можно «вытянуть» язык. Нет – приходится изучать иностранный язык «с нуля» с массой негативных переживаний о потерянном времени в школе и вузе.

Наконец, применительно к происходящим сейчас в мировой политике тектоническим сдвигам стоит отметить тот факт, что с некоторой долей вероятности можно ожидать снижения роли английского языка как языка межнационального общения. В связи с этим применительно к транспортным вузам, возможно, имеет смысл обратить внимание на важность изучения частью студентов других языков: немецкого, французского, испанского, монгольского, финского, арабского, турецкого. Железные дороги создают транспортные коридоры прежде

всего по сути, а умение говорить с соседями и партнерами на их языке является тем жестом уважения, который помогает успешному взаимодействию в любом случае [Мечковская, 2000].

Заключение

Согласно проведенному анализу различных методических трудов по проблематике настоящей статьи, нельзя не упомянуть о работе Максима Александровича Лопатина, преподавателя английского языка кафедры «Иностранные языки и межкультурные коммуникации» Уральского государственного университета путей сообщения, который в рамках своей статьи провел анкетирование студентов первого курса и выяснил, что основными мотивационными силами для студентов неязыковых вузов в плане языковой подготовки в порядке убывания можно считать следующие: утилитарно-прагматические, профессиональные и познавательные-образовательные; стиль преподавания дисциплины «Иностранный язык» также имеет значение [Лопатин, 2023].

Библиография

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов учреждений высшего образования. 8-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2015. 363 с.
2. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М., 1984.
3. Капустин И.В. Профессионально-коммуникативный портрет будущего инженера транспорта // Кириллова А.В., Шурупова М.В. (ред.) Лингвистика и лингводидактика: сборник научных тезисов и статей по материалам Всероссийской научно-практической очно-заочной конференции. Орехово-Зуево: ГГТУ, 2024. С. 185-192.
4. Капустин И.В. Специфика обучения иностранному языку будущих специалистов транспорта // Лингвистика и лингводидактика: сборник научных тезисов и статей по материалам Всероссийской научно-практической очно-заочной конференции. Орехово-Зуево, 2023. С. 120-126.
5. Кроль В.М. Психология и педагогика: учеб. пособие для техн. вузов. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2003. 325 с.
6. Лопатин М.А. Проблема мотивации к изучению иностранного языка у студентов транспортного вуза // Общество: социология, психология, педагогика. 2023. № 1. С. 139-143.
7. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. 2-е изд., испр. М.: Аспект-Пресс, 2000. 206 с.
8. Мечковская Н.Б. Язык и религия: лекции по философии и истории религий: пособие для студентов гуманитарных вузов. М.: Агентство «ФАИР», 1998. 352 с.
9. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистики: учебное пособие. 6-е изд. М.: URSS: Ленанд, 2016. 364 с.
10. Шукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е изд., испр. и доп. М., 2006. 480 с.
11. Шукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: учебное пособие. 2-е изд. М.: Филоматис, 2010. 186 с.

Motivation in learning foreign languages at a transport university

Mariya V. Dobryakova

PhD in Philology, Associate Professor,
Department of Foreign Language,
Russian University of Transport,
127994, 9 Obraztsova str., Moscow, Russian Federation;
e-mail: info@rut-miit.ru

Ivan V. Kapustin

Senior Lecturer of the Department of Foreign Language,
Russian University of Transport,
127994, 9 Obraztsova str., Moscow, Russian Federation;
e-mail: info@rut-miit.ru

Abstract

Foreign language proficiency and ability to use it is the important component within the general educational part of the professional training for the technical specialist in the engineering field of knowledge. Foreign language proficiency for the engineer as the former specialist is necessary due to the number of important purposes: to obtain foreign experience in the professional sphere, to work with technical documentation in foreign languages and for the professional communication with foreign colleagues. This article substantiates the role of foreign language as a general education discipline in the system of higher professional education of transport engineers. This article also considers the peculiarities of foreign language teaching in the current situation in relation to the goals and objectives of education. Despite the complexity and high degree of tension of the international situation, the above-mentioned objectives of foreign language learning have remained unchanged. Their relevance is by no means cancelled, even though some approaches may undergo various kinds of changes. In particular, the long-term preservation of linguistic knowledge, skills and abilities becomes relevant. It is very important for the specialist to be able to recall what he or she has learnt, even after a long time, if necessary, rather than to learn from scratch what he or she has already learnt before. At the same time, the article points out the importance of the maintenance a certain number of specialists who speak foreign languages other than English, since there are quite a few non-English-speaking countries among our country's allies. In addition, in the long-term perspective, international cooperation in the transport sector, especially in railway and road transport, is determined not by the political situation, which is often transient, but by geography.

For citation

Dobryakova M.V., Kapustin I.V. (2024) Motivatsiya v izuchenii inostrannykh yazykov v transportnom vuze [Motivation in learning foreign languages at a transport university]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 14 (8A), pp. 52-58.

Keywords

Foreign language, methodology, motivation, general and professional culture.

References

1. Gal'skova N.D., Gez N.I. (2015) Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika: uchebnoe posobie dlya studentov uchrezhdenii vysshego obrazovaniya [Theory of Teaching Foreign Languages. Lingvodidactics and Methodology: A Textbook for Students of Higher Education Institutions], 8th ed. Moscow: Akademiya Publ.
2. Humboldt W. (1984) Izbrannye trudy po yazykoznaniiyu [Selected Works on Linguistics]. Moscow.
3. Kapustin I.V. (2024) Professional'no-kommunikativnyi portret budushchego inzhenera transporta [Professional and Communicative Portrait of a Future Transport Engineer]. In: Kirillova A.V., Shurupova M.V. (eds.) Lingvistika i lingvodidaktika: sbornik nauchnykh tezisov i statei po materialam Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi ochno-zaochnoi konferentsii [Linguistics and Lingvodidactics: Proc. All-Russian Conf.]. Orekhovo-Zuevo: State Humanitarian and Technological University, pp. 185-192.
4. Kapustin I.V. (2023) Spetsifika obucheniya inostrannomu yazyku budushchikh spetsialistov transporta [Specifics of

-
- Teaching Foreign Languages to Future Transport Specialists]. *Lingvistika i lingvodidaktika: sbornik nauchnykh tezisov i statei po materialam Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi ochno-zaochnoi konferentsii* [Linguistics and Lingvodidactics: Collection of Scientific Abstracts and Articles Based on the Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical In-Person and Correspondence Conference]. Orekhovo-Zuevo.
5. Krol' V.M. (2003) *Psikhologiya i pedagogika: ucheb. posobie dlya tekhn. Vuzov* [Psychology and Pedagogy: Textbook for Technical Universities], 2nd ed. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
 6. Lopatin M.A. (2023) *Problema motivatsii k izucheniyu inostrannogo yazyka u studentov transportnogo vuza* [The Problem of Motivation to Learn a Foreign Language among Students of a Transport University]. *Obshchestvo: sotsiologiya, psikhologiya, pedagogika* [Society: Sociology, Psychology, Pedagogy], 1, pp. 139-143.
 7. Mechkovskaya N.B. (2000) *Sotsial'naya lingvistika: Posobie dlya studentov gumanit. vuzov i uchashchikhsya litseev* [Social Linguistics: Manual for Students of Humanitarian Universities and Lyceum Students], 2nd ed. Moscow: Aspekt-Press Publ.
 8. Mechkovskaya N.B. (1998) *Yazyk i religiya: lektsii po filosofii i istorii religii: posobie dlya studentov gumanitarnykh vuzov* [Language and Religion: Lectures on Philosophy and History of Religions: A Manual for Students of Humanities Universities]. Moscow: Agentstvo «FAIR» Publ.
 9. Potapova R.K. (2016) *Novye informatsionnye tekhnologii i lingvistiki: uchebnoe posobie* [New Information Technologies and Linguistics: A Manual], 6th ed. Moscow: URSS: Lenand Publ.
 10. Shchukin A.N. (2006) *Obuchenie inostrannym yazykam: Teoriya i praktika: uchebnoe posobie dlya prepodavatelei i studentov* [Teaching Foreign Languages: Theory and Practice: A Manual for Teachers and Students], 2nd ed. Moscow.
 11. Shchukin A.N. (2010) *Sovremennye intensivnye metody i tekhnologii obucheniya inostrannym yazykam: uchebnoe posobie* [Modern Intensive Methods and Technologies of Teaching Foreign Languages: A Manual], 2nd ed. Moscow: Filomatis Publ.